

## **ЭТНОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ФАКТОР МЕЖЭТНИЧЕСКОЙ КОММУНИКАЦИИ**

*Савруцкая Е. П., д-р. филос. наук, проф., г. Нижний Новгород*

Исследование межэтнической коммуникации как феномена межкультурного взаимодействия связано с разработкой целого ряда проблем, оказывающих существеннейшее влияние на инновационные процессы версии коммуникативного пространства современной цивилизации. Из многообразия этих проблем мы выделили лингвистический аспект межэтнических отношений в контексте углубляющихся процессов интеграции и глобализации. Этнолингвистический фактор межэтнической коммуникации является одним из основных условий и средств осуществления межэтнических контактов, межэтнического взаимодействия, выступающего в форме диалога культур. Замечание М. М. Бахтина о том, что «быть – значит общаться диалогически», раскрывает многоаспектный характер данной проблемы, напрямую связанной с экономическими, политическими и социокультурными сторонами жизни общества.

Этнолингвистический фактор межкультурного взаимодействия является прежде всего основанием достижения взаимопонимания, обеспечиваемого возможностями кодирования и соответствующего декодирования информационных потоков. Более того, вербальная составляющая структурно-функционального статуса диалога культур способствует сохранению важнейших признаков этноидентификации в условиях углубляющейся интеграции и усиления тенденций глобализации. При этом остро встает вопрос о необходимости сохранения самобытности национальных культур, что осуществимо благодаря существованию национальных языков, в которых закрепляется и воспроизводится историко-культурный опыт предшествующих поколений. Диалог культур, ориентированный на бережное отношение к его этнолингвистической составляющей, является едва ли не единственной альтернативой негативных последствий объективных процессов глобализации и интеграции, трудности адаптации к которым дополняются увеличивающимися миграционными потоками, «сбоями» в реальной практике идеологии мультикультурализма, а также процессами инкультурализма.

Диалог культур в этнолингвистическом аспекте его рассмотрения складывался как необходимая форма взаимоотношений этносов в их историко-культурном развитии. Познание «Себя» через «Другого», открытие в «Другом» черт близких и родственных «Себе» осуществляется прежде всего с помощью языка, раскрывающего содержание культурных текстов, обеспечивая тем самым понимание чужой культуры и адаптации к ней. Этнолингвистический срез межкультурной коммуникации необходимо рассматривать под углом зрения двойной детерминации – текста и контекста, а, следовательно, выбора кода и каналов передачи сообщения с учетом средств и возможностей его декодирования и осуществления обратной связи.

Для стран, историко-культурная традиция которых складывалась в условиях полиэтничности, вопрос о культуре двуязычия (многоязычия) на уровне деловых и внеделовых контактов решается, как показывает практика, в эмоциональном плане более спокойно и проблемы этнокультурного взаимодействия имеют свои сложившиеся особенности «принятия» или «непринятия», степени «принятия – непринятия» этносами друг друга. Наглядным примером сказанному выше являются исторически складывающиеся в России отношения между русскими и многочисленными народами, веками жившими бок о бок и впитавшими через языковые и хозяйственно-экономические связи своеобразие образа жизни «соседа», его культуру, быт, манеры поведения, образы мира.

Другое дело страны Западной Европы, совсем недавно столкнувшиеся с проблемами многоязычия, полиэтничности в связи с крупномасштабными миграционными процессами. Для стран, в историко-культурных традициях и реальной практике конструирования коммуникативного пространства которых полиэтничность как фактор организации социокультурной среды отсутствовала, мигранты принесли с собой иные нравы, язык, быт, культуру, нормы регламентации коммуникационных процессов. Совмещение «Своего» и «Другого», во многих случаях оказавшегося «Чужим», оказалось процессом очень сложным, показавшим, что либерально-демократическая установка мультикультурализма является недостаточной для эффективного функционирования коммуникационных процессов.

Вместе с тем, следует иметь в виду, что межкультурный диалог изначально несет в себе противоречие, заключающееся, по словам Ю. Лотмана, в

извечной ситуации «понимания – непонимания». Очевидно, что позитивный результат диалогического взаимодействия этносов будет определяться не только соответствием кодов связи взаимодействующих субъектов коммуникативного процесса, но и согласованностью выраженных и закрепленных в языке ценностно-нормативных ориентаций на достижение взаимопонимания и согласия. В условиях все возрастающего влияния средств массовой информации, создания глобальных информационных систем и других средств и возможностей массовых коммуникаций эта проблема приобретает особую актуальность, так как она напрямую связана с необходимостью формирования толерантного массового сознания, раннего выявления и предупреждения социальных конфликтов на этноконфессиональной почве, а также резкого повышения роли образовательных учреждений в разработке и реализации программ по воспитанию культуры межэтнических отношений.

Фактор этнолингвистический фактор культуры межэтнических отношений в условиях углубления процессов интеграции и глобализации все в большей степени обретает характер механизма стабилизации общественного развития, расширения каналов международных связей, формирования нового коммуникативного пространства современной цивилизации.